

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年九月
Month Sep 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	238					
2	237		8	<0.50		
3	235		7	<0.50		
4	235	<5	12	<0.50	<8	130
5	222	<5	9	<0.50		130
6	229	<5	8	<0.50	<7	
7	221					120
8	231					
9	234		7	0.79		
10	234		9	<0.50		
11	233	<5	<5	<0.50	<8	100
12	231	<5	<5	<0.50		150
13	232	<5	8	<0.50	<8	130
14	225					
15	230					
16	233		10	1.6		
17	228		10	3.2		
18	231	<5	9	0.64	<9	80
19	224	<5	14	1.2		150
20	228	<5	5	<0.50	9	32
21	227					
22	226					
23	228		6	1.3		
24	250		7	1.1		
25	249	<5	9	0.95	<7	320
26	234	<5	11	<0.50		7800
27	229	<5	5	<0.50	<7	57
28	224					
29	226					
30	218					
平均數 Mean	231	<5	<8	<0.84	<8	157
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

2. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.66 mg/L

3. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <9.0 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年九月
Month: Sep 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	102			
2	100		9	
3	100		10	
4	106	<5	11	<8
5	100	<5	10	
6	99	<5	12	<9
7	98			
8	96			
9	93		9	
10	101		10	
11	105	<5	<5	<9
12	107	<5	<5	
13	96	<6	10	<10
14	96			
15	95			
16	92		7	
17	97		8	
18	95	<5	7	<10
19	98	<5	<5	
20	97	<5	<6	<10
21	96			
22	98			
23	94		<5	
24	113		8	
25	106	<5	<6	<8
26	100	<6	8	
27	97	<5	9	<10
28	98			
29	93			
30	91			
平均數 Mean	99	<5	<8	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年九月
Month: Sep 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	84					
2	86		26	<0.50	5.1	
3	85		14	<0.50	5.2	
4	80	7	16	<0.50	5.1	15
5	82	9	24	<0.50	6.2	230
6	81	10	29	<0.50	5.9	75
7	82					
8	85					
9	82		30	0.67	7.2	
10	83		12	<0.50	7.0	
11	85	<5	10	0.74	6.8	18
12	80	<5	8	<0.50	7.6	6
13	86	<5	6	<0.50	6.0	44
14	80					
15	81					
16	83		13	<0.50	7.8	
17	80		18	<0.50	5.3	
18	78	<5	16	<0.50	6.6	18
19	80	7	12	<0.50	7.0	7
20	80	7	14	<0.50	6.4	57
21	80					
22	82					
23	90		12	<0.50	4.4	
24	96		28	0.72	5.5	
25	93	7	12	<0.50	5.2	16
26	83	7	9	<0.50	6.8	15
27	81	7	10	<0.50	6.2	42
28	82					
29	79					
30	80					
平均數 Mean	83	<7	16	<0.53	6.2	26
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年九月
Month Sep 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	14		
2	13		<5
3	14		<5
4	14	<5	<5
5	15	<5	<5
6	14	<5	<5
7	14		
8	16		
9	13		<5
10	14		<5
11	14	<5	<5
12	14	<5	<5
13	15	<5	<5
14	14		
15	14		
16	13		<5
17	13		<5
18	14	<5	<5
19	14	<5	<5
20	14	<5	<5
21	14		
22	14		
23	16		<5
24	14		<5
25	15	<5	<5
26	13	<5	<5
27	13	<5	<5
28	14		
29	13		
30	11		
平均數 Mean	14	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年九月
Month: Sep 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.8				
2	8.4				
3	7.5				
4	7.5	<5	<5	<4	1
5	7.8	<5	<5	<4	0
6	7.3	<5	<5	<4	0
7	7.6				
8	8.1				
9	8.2				
10	7.9				
11	7.3	<5	<5	<4	0
12	7.3	<5	<5	<4	0
13	7.5	<5	<5	<4	0
14	7.7				
15	8.2				
16	8.1				
17	7.7				
18	7.5	<5	<5	<3	0
19	7.5	<5	<5	<4	0
20	7.1	<5	<5	<4	0
21	7.5				
22	7.8				
23	8.2				
24	9.8				
25	12	<5	<5	<3	0
26	7.8	6	<5	<3	0
27	7.4	<5	<5	<4	0
28	7.6				
29	7.7				
30	7.5				
平均數 Mean	7.9	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年九月
 Month Sep 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,429						
2	1,413	57	55	53	48		
3	1,411					< 0.1	5,000
4	1,435	59	57	53	52	< 0.1	530,000
5	1,385						
6	1,401	31	48	25	44	< 0.1	560,000
7	1,369						
8	1,394						
9	1,373	74	50	62	47		
10	1,386					< 0.1	390,000
11	1,369	67	55	51	51	< 0.1	2,700
12	1,369						
13	1,382	53	54	26	49		
14	1,354					< 0.1	2,500,000
15	1,427						
16	1,425	73	52	56	47		
17	1,413					< 0.1	3,100
18	1,401	64	56	56	50	< 0.1	8,700
19	1,398						
20	1,406	48	52	31	46	< 0.1	670
21	1,421						
22	1,475						
23	1,400	73	54	51	49		
24	1,560					< 0.1	1,700,000
25	1,643	40	42	24	36	< 0.1	12
26	1,482						
27	1,472	36	48	24	40	< 0.1	910
28	1,465						
29	1,456						
30	1,420	69	52	63	32		
平均數 Mean	1,424	57	52	44	45	< 0.10	18,188
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年九月
 Month Sep 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.4					
2	9.2	< 3	< 3	0.3	< 4.8	
3	9.2	< 3	< 3	0.3	< 4.2	< 1
4	9.1					3
5	8.5					< 1
6	9.2					
7	8.5					
8	8.3					
9	8.6	< 3	< 3	0.1	< 4.8	
10	8.6	5	< 3	< 0.1	< 4.6	< 1
11	8.4					< 1
12	8.5					< 1
13	8.5					
14	8.3					
15	8.3					
16	8.3	5	< 3	0.3	< 4.8	
17	8.4	7	< 3	0.4	< 4.0	< 1
18	8.1					< 1
19	7.5					< 1
20	7.9					
21	8.3					
22	8.8					
23	8.5	4	< 3	0.3	< 5.2	
24	9.9	3	< 3	0.6	2.8	< 1
25	10					< 1
26	8.8					< 1
27	8.4					
28	8.0					
29	8.2					
30	7.8					
平均數 Mean	8.6	< 4	< 3	< 0.3	< 4.4	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年九月
 Month Sep 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	48			
2	50			
3	48	37	62	28,000
4	48	58	87	
5	47			31,000
6	49	31	65	
7	44			
8	48			3,500
9	48			
10	49	39	19	23,000
11	49	50	82	21,000
12	47	50	92	
13	46			
14	46			11,000
15	47			
16	46			
17	45	33	15	10,000
18	45	49	28	
19	47	42	25	24,000
20	47			15,000
21	48			
22	49			
23	48	48	51	
24	49	44	72	11,000
25	49			22,000
26	45	45	100	
27	48			
28	47			26,000
29	48			
30	46			
平均數 Mean	47	44	58	16,353
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.